



**Avinashilingam Institute for Home Science and Higher Education for Women**

(Deemed to be University under Category 'A' by MHRD, Estd. u/s 3 of UGC Act 1956)

Re-accredited with A++ Grade by NAAC. Recognised by UGC Under Section 12 B

Coimbatore - 641 043, Tamil Nadu, India.

**Continuous Internal Assessment I - February 2025**

**Class: I M.A**

**Semester II**

**Time: 2 Hours**

**Branch: English**

**Max. Marks: 60**

**23MENC11 – Translations in English**

**Course Outcomes:**

CO1: Understand the need and importance of translation

CO2: Interpret the creativity behind translation

CO3: Study the different cultures through translated works

CO4: Understand the different issues and problems related to translation

CO5: Apply the learnt techniques in the appreciation of translated texts

**Part A**

**6 x 1 = 6**

**Choose the Correct Answer**

1. Who among the following said, "Mr. Tagore, like the Indian civilization itself, has been content to discover the soul and surrender himself to its spontaneity." CO2K1  
a. T. S. Eliot      b. W. B. Yeats      c. Bharathi      d. Bharathidasan
2. While talking about courage, Bharathi praises Raja Sivaji, who defeated the Mughal King \_\_\_\_ CO2K2  
a. Aurangzeb      b. Emperor Akbar      c. Shah Jahan      d. Humayun
3. The first English complete translation of Thirukkural was rendered by \_\_\_\_ CO3K5  
a. Kindersley      b. Henry Drew      c. Francis Whyte Ellis      d. G. U. Pope
4. *Outcaste* is the autobiographical novel of \_\_\_\_ CO1K1  
a. Bama      b. Sivakami      c. Limbale      d. Imayam
5. The protagonist of the story "A Hunger Artist" was \_\_\_\_ CO1K1  
a. a panther      b. a tiger      c. an artist      d. Kafka
6. The poet of "We are Many" is considered the national poet of \_\_\_\_ CO1K1  
a. China      b. Russia      c. Japan      d. Chile

**Part B**

**3 x 6 = 18**

**Answer ALL questions.**

**Each answer should not exceed 400 words or two pages**

7. a. How does Tagore depict God as a master singer? CO2K4

**Or**

7. b. Give a critical appreciation of the poem "Ballad of the Peach Tree Spring" CO3K4

8. a. Analyse the themes of the poem "We are Many" CO2K4

**Or**

8. b. A thing of beauty is a joy for ever" - Discuss with reference to Bharathidasan's poem CO4K5

9. a. Give two instances to show how Limbale suffered due to discrimination? CO2K4

**Or**

9. b. Discuss the themes of "A Hunger Artist" CO4K5

**Part C**

**3 x 12 = 36**

**Answer ALL questions.**

**Each answer should not exceed 800 words or four pages.**

10. a. Why and how should we utter pleasant words according to Tiruvalluvar? CO1K5

**Or**

10. b. Self-realization leads to God-realization – Analyse with reference to *Gitanjali* CO2K4

11. a. Analyse Bharati's essay "Courage." CO1K4

**Or**

11. b. Consider *Outcaste* as a Dalit autobiography CO1K5

12. a. Bring out the social relevance of Franz Kafka's "A Hunger Artist" CO5K4

**Or**

12. b. Discuss the role played by Nature in *Gitanjali* CO3K4

**Staff in-charge:** Dr. S. Kalamani

No. of Copies 20